

huktiwuscē dolbonīwə, turganīwa, nuḡardulātīn. Nuḡan ororwo garan tar-ḡarin, daw-  
diḡamī nuḡarwatīn hēlinḡī huktiwuhindēwi nuḡarduktīn. Ələkəs ihilcā nuḡarwatīn.

<sup>15</sup> Ihilḡana, icəḡən hēkil uḡicəl dūwəldulitīn, ḡatāḡara.  
Tar jākə ḡələlçē hōmat. „əkurdulā əməm?“ Uḡitçē ororwī, icē nuḡardulātīn.  
ḡūduwar biḡərə ilanī. ḡūtin hōmama aja. Bajakākunḡī biḡərə, kətə ḡəptilētīn. ikəḡim,  
dorowaran nuḡarnuntīn. Hōmamal ajaltīn bicəl, iləməhəl. ulilçəl nuḡanmān. ulḡucə-  
mətçacəl dolbodolōn. Tādu ānḡatçā nuḡardutīn. Timātne təḡecəl unəkəkun, çaticəl  
<sup>20</sup> okīrā-dā. Təḡətçəkəḡjəmīl, unuḡkən ilanduk əḡəhīl ḡūlcə əməməktədu jākədu: „Andaḡī,  
əḡəhīlbər urəmçkətçət, anti bimçē“. Tar jākəḡitīn urərən. Jūlcəl diḡni. Nōwut ḡawal-  
diran amḡatçawki əḡəhī. Tar amḡatçawki bicə upkattuk haḡḡimar. ḡawaldıra jākə-  
nun əḡəhīnun. Jākəḡin nōdacā nuḡanmān arakūkān. ḡawaldicā duluḡitīn nəḡūntīn.  
Nān nōdawçā jakəḡduwī. Əhīl əmənmuççē nəḡūndiḡitīn. Tarḡitīn bicə aknil-  
<sup>25</sup> dukki əḡəhītḡər. ḡawaldicā jākənun. Tar jākəwa uḡircə uḡiskī, nōdacā nuḡanmān.

Tarıḡtduk nuḡartīn taḡilla mərḡər upkattuk əḡəhitḡərīlḡi. Jākəḡitīn hēlinḡi  
huktiwuscē ḡūlāḡi, dawdakajim. Dawdidawki əḡəhī aknilīn tikulçəl, dawdamī jākədu.  
Ahlḡacilçəl nuḡanmān, wādāwər.

Nuḡ rtin ḡūtin daḡadun bicə huḡukūkən hərəlgən. Tar hərəlgəndulī volo aha-  
<sup>30</sup> dara jākəḡitīn mōtiwa. Upkattuk haḡdamarıḡitīn akīntin ḡaçā pəktirəwūnmi, ḡurmāççā  
tar jākəwə. Daḡamākanim, pəktirəççē nuḡanmān, tādu-dā wāçā nuḡanmān, huḡuççē ḡūlāwī.

Tarıḡtduk turganīduk əḡəhītḡər nuḡarduktīn idu-də āçm bicə.

N. Monahow. Inḡarigḡā

### 76. Çərə

Ilandār ḡamaḡil anḡanīl amaskī bicən ilə, ḡərviçī Çərə. Nuḡan ələkən  
viḡəhīn, hōniḡ Ərcəkən wāçān əḡinmən, amīnmān. Hulapçān nuḡan amākānun.  
Hōniḡ Ərcəkən manawki bicən okija-dā uḡinəhəl. Hōniḡil nonon uḡəmçkəçinḡərə

ночь (и) день к ним. Он взял оленей для того, чтобы, победивши их, от них  
<sup>15</sup> скорее ехать. Наконец дошел до них. Доходя, увидал: листовницы связаны  
вершинами, юрту составляют.

Тот якут сильно испугался: „К чему пришел?“ Привязал оленей, вошел  
к ним. В доме живут трое. Дом очень хороший. Богато живут, много еды. Войдя,  
поздоровался с ними. Очень хорошие были, гостеприимные. Накормили его.  
Разговаривали до ночи. Там ночевал у них. Утром встали рано, пили чай несколько  
<sup>20</sup> раз. Посидевши, один из трех силачей сказал пришедшему якуту: „Товарищ,  
перекинемся, каков ты есть“. Тот якут согласился. Вышли четверо. Вначале  
схватился спросивший силач. Тот спросивший был старше всех. Схватились с  
якутом силачом. Якут бросил его слегка. Схватились с средним братом. Опять  
бросил якут. Теперь остался самый младший. Тот был сильнее старших. Схва-  
<sup>25</sup> тились с якутом. Поднял того якута вверх, бросил его.

С тех пор они стали считать себя самыми сильными. Якут скорее побе-  
жал домой, побежденный. Победивший силач рассердился на братьев за то,  
что поддались якуту. Стали нагонять его, чтобы убить.

Около их юрты был маленький марник. Осенью в том марнике якут гонял  
<sup>30</sup> лося. Самый старший брат взял ружье, подкрался к якуту. Приблизившись,  
выстрелил в него, там же убил его, ушел домой.

С тех пор сильнее их нигде не было.

Н. Моначов. Ингаригда

### 76. Чоро (большеротый)

Триста лет назад был эвенки, по имени Чоро. Он младенцем был, (когда) бога-  
тырь Опчокон убил его мать, отца. Остался он с дедом. Богатырь Опчокон кончил  
(разбил) сколько-то (очень много) стойбищ. Богатыри вначале сравнивали луки

værilbær, tādúk garpatmāciliḡnarə okıduk-kal giraktal, gūldikəjimil. Həgdənnəldıttin  
 30 viḡnərən ııpcık. Tar ııpcıktu viḡnərə dūr-vəl, ilan-mal ıımađıl ııurul. Tar ııurılbar  
 manaknan əmi nawkəldıra, ajarəldıwıkil.

Amākən hıttəji, həgdikən ɔrakın, alawulcān adayakıttu. Nonon hıttəji nɔdun-  
 culcān togocıt, əllat. Hıttən toḡo həkıdıkın hətəkəniḡkin. əlladuk adayawkı ɔrakın,  
 tıllərən lukı dııḡəddun togociwa əllawa, tariḡıttı garpacılcan. Adagawkı ɔrakın, gar-  
 pacılcan lukıt, tariḡıt əwki ıımnəmət nawkāmura.

35 Təli nuḡandun vicən padan anḡanin. dıpkıduji anḡanıduji ııdassān Əpcəkən  
 ilkəndılin. Amākən hılvacān ııdu viđəriwətin. Cərə tərucān amākəduji nadallalı  
 əməđəji, nadallalı ərəkin əmərə, ədən alattə.

Hallawa ḡənərəkin, istan dūrđānnulə, ḡınnən: „Ni ədu wəcə amınməw, əḡınməw  
 əwəskı əməḡin!“ Əpcəkən ḡınnən: „Hitənmə dilvi ḡulinənnə“. Cərə ḡınnən: „icətcəp  
 40 əhi əwadı binə kəfənnə“. Əpcəkən ḡınnən: „Ni nonođon?“ — Hi nonokol həgdınulla!“  
 Əpcəkən ilanma lukıl garparan ıılvıltə, Cərə adayaran. Cərə ḡınnən: „Tar ələs-pu?“ —  
 „əjə ələptə“. Tādúk ɔdan Cərə garpatkıcın. Umnə garparan—cuḡırdıdun, ḡəttı—  
 hələməddun, ilıttı—omkotodun. Cərə upkatpa wətcān, ələ dūrəvə ahəl; ahələwi hulacān,  
 upkatpān ororwɔn, idıyəlwan ḡacān.

45 Tıy gurkuđana, nuḡan ḡacān diginmə ahəl. Tādúk nadan ahəcı ɔcān. Bajan  
 ɔcān hawamnılın vicətin, nuḡan ıııḡə vicən. Nadanduk ahəl nadan hıttəlin vicətin:  
 ıımıkkənḡin ɔcān Kındəyır, ḡən Paḡarakaj, ilın Moḡgo, digin Hacakayır, tunḡın  
 Hiçəyır, ıııḡın Oluwul, nadın Putuyır. Tar nadanduk omolḡıldukın vəldicətin əwənkıl  
 Kətəḡḡādu.

50 Cərə, amākəmilmi, hııııwıḡkin hıkkəcənmi dāntunḡa hıttəl ɔđayawə ḡıdawi.  
 Nuḡan, hıııııııə dagamamı, ḡıdaduwi tipkəniwki, dıramduyja calvakənə hıııııııı.

Nuḡan ənə ḡələttə əməḡkin hııııııııı. Amākəl əməlləktin, ıımıttəlđi ḡıdalı-  
 đana, ojolıwki, nɔdawki.

свои, потом начинали стрелять друг в друга на расстоянии скольких-то шагов,  
 договорившись. На спинах у них был колчан. В тех колчанах было две или  
 30 три сотни стрел. Примирялись (только тогда, когда) те стрелы (кончались,  
 когда) не попадали.

Дед, когда внук подрос, стал учить его увертыванию. Вначале бросал  
 во внука углем с огнем. Внук от горячего огня отскакивал. Когда увер-  
 тывающимся от огня стал, натянул (дед) стрелу с огненным углем на конце,  
 той стрелял. Когда увернулся (внук), стал стрелять стрелой, не мог той сразу  
 попасть.

35 Тогда ему было семь лет. На восьмом году пошел по следу Опчокона.  
 Дед предупредил, где их местожительство. Чоро назначил деду притти через  
 семь дней; если же не придет через семь дней, чтобы не ждал.

40 Три дня прошло (когда), дошел до десяти юрт: „Кто здесь убил моего отца,  
 мою мать, пусть сюда выходит!“ Опчокон сказал: „Зря голову подставляешь“.  
 Чоро сказал: „Посмотрим теперь, который возьмет“. Опчокон сказал: „Кто на-  
 чнет?“ — „Ты начни, старший!“ Опчокон спустил три стрелы под ряд, Чоро  
 увернулся. Чоро сказал: „Это последняя?“ — „Да, последняя“. Тогда настала  
 очередь Чоро стрелять. Раз выстрелил — в пуп, второй — в сердце, третий —  
 в лоб. Чоро всех убил, только двух женщин (оставил); женами (себе) оставил,  
 всех оленей, все добро взял.

45 Таким образом кочуя, он взял четырех женщин. Потом стал иметь семь  
 жен. Богатым стал, работники были, он хозяином был. От семи жен было семь  
 сыновей: один стал Кундогир, другой Пангаракай, третий Монго, четвертый  
 Хачакагир, пятый Хичогир, шестой Олувиль, седьмой Путугир. От тех семи  
 парней выросли эвенки на Катонге (название реки).

50 Чоро, на медвежий промысел отправляясь, уносил топор, из десяти фун-  
 тов, сделанное копьё. Он, приближаясь к лежбищу медведей, насаживал копьё  
 на вершинку срубленной березки.

Он, не боясь, подходил к лежбищу. Когда медведи подходили, по оди-  
 ночке прокалывая, через голову бросал (их).

Idu-wəl nuṇandukin daɣat biðəcəl tunɣa iβdəriflīn. Tar iβdərildulən əməcəl dān  
 5 dəptil, gūlcəl: „Əbilwət! mundu aɣamama əbiwūnmun bihin“. Əmərə əbiwūntin biðə-  
 rən. Tar əbiwūntin ḡpcā tərɣəksədük haku, ɣmuruɣi. dəptil, tariɣdulāwar ugduɣanal,  
 iɳəktəðəwkil hūkunəðənəl. dəptil jūrəktin, ugduhina Cərə iβdəriflīn. dəptil upkatpa  
 təkterə, ələ ɣmukən wəjətkən hularpā.

Təktəkəjimil, nūlgihicəl Cərə hoktolin. Bəjətkənme tihūwkəndəcəl. Olgadutin  
 10 hupɣicāhicā. Dolboniwa ɣənəkəjim, bokocō Cərəjəwə. ɣlɣucəcə, on ɣalwān wānə-  
 wətin.

Dəptil əməcəl Cərələ, gūlcəl: „Əbilwət!“ Cərə gūnən: „ēē əvimcəltə!“ Əmərə  
 əvikittulətīn. Cərə gūnən: „Hū hāpkālluwar, icəwkəkəllu ḡn əbiwkəl!“ dəptil upkat  
 ugduhina, Cərə hanɣūktaran dəptilwə: „ɣmuruwān eɣnarə? — „Tānmukā!“ Cərə tānən,  
 upkatwa təkterən; wəjətkən, təktədiðənə, gūnən: „Tuɣə təktəðəcəhūn əniɳəwə“.

Tāduk Cərə nūlgicən Nətājə, gərbici urə, daɣadun. Tādu biðərəkin, əməcən  
 15 aɣɣarşkaj hōniɳitin, hanɣūktalcān Cərəduk wəjəɳələ. Cərə hūbacān Nətājə ojotkin.  
 Timātne hūruṛə dūktə. Təli Cərə haɣdacā bicən. Nətājəwa tūktikəjimil ɣmukəndu  
 copkōkōdu Cərə gūnən: „Omolgil həlkiltin ḡcəl“. Tuɣ gūkəjim, hōɣicān dıramduɣwa  
 calbakānmə, tipkəcə ɣıdaduwi. ɳənəðənəl, icətcəl dān ɣapkunma amākāl. ɳirkīn  
 20 amardu otma ḡcā. Cərə ɣənəcə amākāldulā gūnənə: „ɣmūtəlɳi, wəjəl“. Əməriklətin  
 ɣıdalānə, ojoliji nōdawki. Tuɣ ɣıdaɣana, upkatwa manacā. Icəssə ɣirkīji, tariɳın idu-  
 dā ācin, tūksascā, tūktəlin aran icəwrə. Cərə ilallawa hiɣdəcə.

ɳirkīn issā dolboltōno, gūcə: „ugduhinɣacān amākāl dulındulātın, idu tərəðən“.  
 Təli hūtəlīn ḡlcəl nūrilawar, ɣundənəl: „Amīnmawun ɣəwrə, bu nuɳardutin icəwkən-  
 dərəw“.

Cərə diɣıduwi tırganıduwi, hādātın ɣalın inɣəriwān, həɣdəɣməmə amākā ohi-  
 25 ktalwān nıkimnadun ɳiɳicə ɣınakıduji, kaɳālləɣācin, gūcə: „ɳənəðəkəl“. Mənin issā  
 dolboltōno. Əməcə ɣuluwūndulāwi, aksakəjim ɣirkıdukkı. Timātne Cərə gūcə: „Tar

Где-то недалеко от него жили пять родственников. К тем родствен-  
 5 никам пришли десять людоедов, сказали: „Поиграем, у нас хорошая игрушка  
 есть“. Пришли к игрушке. Та игрушка сделана из ровдуги, закрытая,  
 обшитая. Людоеды, влезая в ту, смеялись, вылезая. Людоеды, когда вышли,  
 влезли родственники Чоро. Людоеды всех перебили, только один парнишка  
 остался.

Перебивши, откочевали по дороге Чоро. Парнишку заставили итти впе-  
 10 реди. Во время задержки (он) сбежал. Ночь пройдя, нагнал Чоро. Рассказал об  
 убийстве родственников.

Людоеды пришли к Чоро, сказали: „Поиграем!“ Чоро сказал: „Да, поиграем!“  
 Пришли к месту игры. Чоро сказал: „Вы, знающие, покажите, как надо играть!“  
 Людоеды все влезли. Чоро спросил людоедов: „Что делают с тесемкой по обши-  
 вке?“ — „Надо стянуть!“ Чоро натянул, всех перебил; парнишка, поколачивая,  
 сказал: „Так били (вы) родителей.“

15 Потом Чоро откочевал поближе к горе, называемой Натайо. Когда там  
 жил, пришел ангарский богатырь, стал спрашивать у Чоро зверей (итти на про-  
 мыслы). Чоро указал на вершину Натайо. Утром пошли вместе. Тогда Чоро  
 был стар. Влезши на вершину (Натайо), Чоро сказал: „Парни (медведи) свежие  
 следы понаделали“. Сказавши так, отрубил толстую березку, посадил на копьё.  
 20 Идя, увидал восемнадцать медведей. Товарищ остался позади. Чоро пошел  
 к медведям, говоря: „По-одному, мужики (подходите)“. Подходящих (к нему)  
 насаживая на копьё, бросал через голову. Так закалывая, всех перебил. Посмо-  
 трел товарища, того нигде нет, лез, следы его едва виднеются. Чоро обдирал  
 (свежевал) три дня.

Вечером товарищ дошел, сказал: „Влез в середину медведей, где (там)  
 выдержит“. Тогда сыновья его сделали стрелы, говоря: „Отца нашего съели,  
 мы им покажем“.

25 Чоро на четвертый день, родня (чтобы) узнала, когти от самого большого  
 медведя привязал на шею собаки, как ботало, сказал: „Иди“. Сам дошел  
 вечером. Пришел к костру, рассердившись на товарища. Утром Чоро сказал:

vəjə ɣihulɖiɣin, sārī“. Ɖihunnəl əməwrə. Dolboltono urkamɣnarə. ɛrərə Cərwə, 53 tarɣitɨn əwki əmərə. ɖəpɨlcəlɛtin, əmərən Cərə, icərən kalandu həɣdɛɣ amākā dilwān, purtaɣi uriskājɨm, arkɨna, nōdarən ɣɨnakunduləɣi.

Angarskajil vūrə ajarəldiwūnawar hunətpar Cərə omolgɨdun.

A. Mucujir. Tōkma

### 77. Aɣadəkān

umnā urāncādācātin iləl, kətənnukākun. Bəɣajiltin ɣirkuɖanal, aɣılı, mōti nākəwān icārā. Əmərā ɖuldulāwəɣ ulɣucənə upkattuki vəjəltiki, ɣūnə: „Təmi sɨrɣɖəlləp, vəjɨhinɖəlləp nuɣanmān“.

Tādu bicān umukən aɣadəkān, nuɣanɣin bicān əɣinɨn, nuɣartɨn biɖaɣkitɨn 5 ɖukcakāndu. Bicātin nuɣarɣitɨn orortɨn. Nuɣandun bicātin anɣanɨɣulɨn ɖān nadanduk hālākā.

Bəjəl tımātne vəjɨhinmi sɨrɨwrə nuɣanmān. Əməllā mōti nākālān. Upkat vəjəl sɨrɨwɨcillā hərəlihine mōtiwa. Mōti hālārān dulɨndutɨn. Bəjəl ɨltcaɣkil icəwɨltə, ədān mōti hɨktillā. Upkat ɛrəllə. Mōti hɨktiktəllən tartukitānə. umnət hɨktillān tartuki, kuɣākāntuki. Tar kuɣākān icərən hɨktiɖəriwə mōtiwa, ajat ɨtlārān lukɨwi. Mōti 10 hɨktirākin dāla, nuan nəmkerān. Mōti hɨktillān caski. Bəjəl əmərā nuandulān, kərə təpɨlimmān, ɣūnɖānəl: „vəjunmə sɨrɨwɨɣan! dārəwə bihiwə, urārān mōtiwal albaɖana bimī, əmcā əməɖārā! Nī-wəl əɖu ɨltcā vimcā“. Sōt nuɣanmān təpɨrā, imannadu həkimmərə nuanmān, oɣolin ɣirkura sɨhɨnuhal. Mənəkər sɨrɨrə ɖultukɨwar. Əmərə ɖuldulāwəɣ, əmərə əɣɨndulān, kapura ɖūwatɨn, upkatwatɨn orowotɨn imməkilwətin; 13 mənəkər nɨlɣihine caski.

Əɣinɨn billān əmɨkin. Əhin ɣorowo birə, icərən aran əmətcirān hɨtən. Əɣin hanɣuktallan: „Əɖaɣa əmānmucās?“ Nuɣan ɣūnən: „Minā aran əhi wārā, bi nəmkim

---

„Тот мужик пусть притащит, знает“. Притащивши, принесли. Вечером сварили в котлах. Позвали Чору, тот не пришел. После еды их пришел Чоро, увидел 53 в котле большую медвежью голову, вытащивши нож, насадивши (на его голову), бросил собаке.

Ангарские дали для примирения сыну Чоры дочь (свою).

A. Mucuir. Tokma

### 77. Сирота

Однажды кочевали эвенки, много юрт. Мужчины их, идя по лесу, заметили след сохатого. Пришли домой, рассказали всем мужчинам, говоря: „Завтра пойдем промышлять его“.

Там был один сирота, у него была мать, они жили в маленькой юр-тенке. У них были олени. Ему было больше семнадцати лет (от семнадцати 5 больше).

Мужчины утром увели его промышлять. Пришли на след лося. Все муж-чины стали расходиться, окружая лося. Лось остался в середине их. Мужчины стояли на виду (друг у друга), чтобы лось не убежал. Все закричали. Лось побежал куда-то. Вдруг побежал по направлению к парнишке. Парнишка тот 10 увидел бегущего лося, хорошенько натянул стрелу. Когда лось бежал вблизи, он опустил стрелу. Лось убежал дальше. Мужчины подошли к нему, стали бить, говоря: „Зверя упустил! Под лицом (под носом) был, опустил лося! Если бы не мог, не приходил бы! Кто-нибудь здесь постоял бы“. Сильно его били, в снегу затоптали его, по нему ходили на лыжах. Сами ушли домой. Пришли домой, к его матери, сломали юрту, всех оленей торсуки; сами отко- 15 чевали дальше.

Мать осталась одна. Немного прошло, видит, едва идет ее сын. Мать спросила: „Не остался?“ Он сказал: „Меня едва не убили, я выстрелил